

1 IN THE JUSTICE COURT OF CARSON TOWNSHIP
2 IN AND FOR CARSON CITY, STATE OF NEVADA

3 **JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA**
4 **DE CARSON CITY, ESTADO DE NEVADA**

5 THE STATE OF NEVADA,) Case No.:
6 Plaintiff,)
7 **EL ESTADO DE NEVADA,**) **Caso Num.:**
8 **Demandante,**) **ENGAGING IN BUSINESS OF CONTRACTOR/**
9 vs.) **SUBMITTING BID OF CONTRACTOR WITHOUT**
10) **A CONTRACTOR'S LICENSE**
11 Defendant) **WAIVER OF RIGHTS**
12 **Acusado/-a.**) **ACTUAR COMO CONTRATISTA/PRESENTAR UN**
) **PRESUPUESTO (O ESTIMADO) SIN TENER**
) **LICENCIA DE CONTRATISTA**
) **RENUNCIA DE DERECHOS**

13 Defendant's
14 Initials

15 **Iniciales del**
Acusado/-a.

16 I understand that I have been charged with, (check the proper element(s)):

17 **Entiendo que se me ha acusado de (marque lo que corresponda):**

18 Engaging in the Business or Acting in the Capacity of a Contractor; and/or

19 **Actuar como Contratista o Representarse en la Capacidad de Contratista; y/o**

20 Submitting a Bid of a Contractor; without a Contractor's license on the _____ day of

21 _____, 20____, in violation of NRS 624.700 and NRS 624.750.

22 **Presentar un Presupuesto (o Estimado) sin tener una Licencia de Contratista el _____ de**
23 **_____ de 20____, quebrantando las Leyes de Nevada 624.700 y 624.750.**

24 I understand that the State must prove the elements in the above paragraph beyond a reasonable doubt.

25 **Entiendo que la Fiscalía debería probar los elementos del delito mencionados en el párrafo anterior más allá de duda razonable.**

I understand the following current possible punishments, and that they are subject to increased severity for future offences:

 Entiendo los siguientes posibles castigos al presente, y que la severidad de los mismos podría aumentar si se repite la comisión de este delito.

1st OFFENSE: Misdemeanor: if convicted, the Defendant shall be punished by a fine of up to \$1,000.00 and may further be punished by imprisonment for up to 6 months.

Ira. INFRACCION: Delito Menor: de ser condenado, al Acusado/-a se le castigará con una multa de hasta \$1,000 dólares y puede además ser encarcelado/-a hasta 6 meses.

2nd OFFENSE: Gross Misdemeanor: if convicted, the Defendant shall be punished by a fine of at least \$2,000.00 but not more than \$4,000.00 and may further be punished by imprisonment for up to 1 year.

2da. INFRACCION: Delito Menor Agravado: de ser condenado, al Acusado/-a se le castigará con una multa de \$2,000 dólares como mínimo pero que no excederá de los \$4,000, y puede además ser encarcelado/-a hasta un año.

3rd OFFENSE: Class E Felony: if convicted, the Defendant shall be fined at least \$5,000.00 but not more than \$10,000.00 and may further be punished by imprisonment in the Nevada State Prison for not less than 1 and not more than 4 years.

3ra. INFRACCION: Delito Mayor de Categoría E: de ser condenado, se multará al Acusado/-a \$ 5,000 dólares como mínimo pero no más de \$ 10,000, y puede además ser encarcelado/-a en una Prisión del Estado de Nevada por no menos de 1 año pero no más de 4 años.

I understand that, in addition to the penalties set forth above, the Court may require payment of (1) court costs and costs of prosecution; (2) reasonable costs of the investigation of the violation; (3) damages caused as a result of the violation up to the amount of pecuniary gain from the violation; or (4) any combination of these costs.

Entiendo que, aparte de los castigos mencionados arriba, el Juez puede requerir el pago de (1) las costas judiciales y de enjuiciamiento; (2) los gastos razonables de investigación del quebrantamiento de la ley; (3) los daños causados como resultado del quebrantamiento hasta el monto de la ganancia monetaria obtenida del quebrantamiento; o (4) cualquier combinación de estos gastos o costas.

I understand that I have the right to have an attorney represent me, and if I cannot afford an attorney the Court will appoint one, and I am represented as noted below, or, with knowledge of the dangers and disadvantages of self representation, I elect to represent myself.

Entiendo que tengo el derecho a tener un abogado para que me represente, y que si no puedo pagar un abogado, el Juzgado nombrará a uno para que me represente. El abogado que me representa se menciona abajo. O que, he decidido representarme a mí mismo/-a, teniendo conocimiento de los riesgos y desventajas que esto implica.

I understand that I have the right to a speedy and public trial and I give up this right.

Entiendo que tengo el derecho de tener un juicio público lo antes posible, pero renuncio a ese derecho.

I understand that I have the right to confront and question all witnesses against me and I give up this right.

Entiendo que tengo el dercho de confrontar e interrogar a todos los testigos en mi contra, pero renuncio a ese derecho.

I understand that I have the right to subpoena witnesses on my behalf and compel their attendance and I give up this right.

Entiendo que tengo el derecho de hacer comparecer a los testigos que pudieran declarar a mi favor, pero renuncio a ese derecho.

I understand that I have the right to remain silent and not incriminate myself and I give up this right.

Entiendo que tengo el derecho de permanecer callado para no inculparme a mí mismo/-a, pero renuncio a ese derecho.

I understand that the Judge is not bound by any agreement between the parties, and if I am not a U.S. citizen, this conviction may jeopardize my right to become one or to stay in the U.S.

Entiendo que el Juez no está obligado a seguir cualquier acuerdo a que se haya llegado entre las partes, y que, si no soy un ciudadano de los Estados Unidos, esta condena puede poner en peligro mi derecho a llegar a serlo, o mi permanencia en los Estados Unidos.

1 I am voluntarily pleading guilty/nolo contendere to the offense as stated in the first paragraph without any
2 promises of lenience or threats having been made because I am in fact guilty of this offense and/or because
3 I believe the State can prove the offense beyond a reasonable doubt. I understand that any state may use
4 this conviction to enhance the penalty for any future offenses.

5 ***Por voluntad propia me declaro Culpable/Nolo Contendere (es decir, que ni niego ni admito) al delito
6 indicado en el primer párrafo. Nadie me ha prometido indulgencia ni me han amenazado, sino que de
7 hecho soy culpable, y/o porque creo que la Fiscalía podría probar la comisión de este delito más allá de
8 duda razonable. Entiendo que otros estados podrán usar esta condena para imponerme una sentencia
9 más severa en el caso de que existan infringimientos futuros.***

10 Are you a veteran of any military branch? Yes No
11 ***Es veterano de una rama militar? Si No***

12 _____
13 Defendant's Signature Social Security No. (Driver License No./State) Date of Birth Date
14 ***Firma del Acusado/-a Núm de Seguro Social Núm de Licencia de Conducir Fecha de Nacimiento Fecha***
15 _____
16 (Driver License No./State)
17 ***Núm de Licencia de Conducir y Estado que la emitió***

18 I certify that I am the attorney of record for the defendant; that I have fully discussed the matters herein
19 with him/her and advised him/her thereon; that the representations above are his/her own; that the plea and waivers
20 were intelligently, voluntarily and expressly made; that I join in the plea and waivers; and that I stipulate there is a
21 factual basis for the plea.

22 ***Certifico ser el abogado asignado al acusado/la acusada. Hemos hablado del caso a fondo y le he dado
23 asesoría legal. Las declaraciones susodichas son del acusado/la acusada. La contestación a la acusación y la
24 renuncia a los derechos se hicieron de manera voluntaria y a sabiendas y me adhiero a ellas. Estipulo que existe
25 una base objetiva para esta declaración.***

26 Waived Counsel
27 ***Renuncia a ser representado por un abogado***

28 _____
29 Attorney at Law Date
30 ***Abogado Fecha***

31 I have addressed the defendant personally, canvassed him/her on the above to include the elements of this
32 offense as supported by the facts, the possible penalties; and his/her Constitutional rights and find that the plea of
33 guilty/nolo contendere is made voluntarily and with an understanding of the nature of the charge and consequences
34 of the plea and order that such plea be entered into the minutes of the Court and judgment is entered accordingly.

35 ***He hablado en persona con el acusado/-a. Le he hecho preguntas sobre los elementos del delito y los
36 hechos en los que se basa la acusación, sobre las posibles sanciones, y sus derechos constitucionales, y encuentro
37 que al declararse Culpable/Nolo Contendere (ni niega ni admite), lo hace de manera voluntaria y entendiendo la
38 acusación y las consecuencias de su declaración. Por lo tanto ordeno que esta declaración se asiente en las actas
39 del juzgado, como así tambien el fallo judicial.***

40 Plea in Absentia Approved
41 ***Se aprueba la Declaración in Absentia***

42 _____
43 Magistrate Date
44 ***Magistrado Fecha***